

Después de la batalla de Hastings en el año 1066, los invasores normandos decidieron establecer en Inglaterra las catedrales en los principales centros del país. Por consiguiente, en 1075 se estableció una diócesis en Chichester, ciudad histórica ya importante desde la época romana.

Luffa, nombrado obispo en 1091, empezó la construcción de la nueva catedral en esta ciudad. A él se deben los elementos románicos del edificio. La parte este del templo fué consagrada a la Santa Trinidad en el año 1108.

El obispo Seffrid II, 1180-1204, extendió bastante la catedral normánica con la construcción adicional del retrocoro y de la capilla de la Virgen, ambos en el nuevo estilo gótico. De esta manera los elementos góticos fueron añadidos a la parte básica y románica del edificio original.

Antes de marcharse quizás sientan el deseo de arrodillarse para recitar la oración de San Ricardo de Chichester.

#### ORACION DE SAN RICARDO DE CHICHESTER

Gracias a ti, Señor Jesucristo  
 Por todos los beneficios que me has dado,  
 Por todas la penas e insultos  
 Que Tu has soportado por mí,  
 ¡Oh misericordioso Redentor!  
 Amigo mío y hermano,  
 Que te conozca más claramente  
 Que te quiera más tiernamente  
 Y que te siga más fielmente.

#### HORARIO DE OFICIOS

Días laborables: 0730 horas Maitines  
 0800 horas Misa  
 También 1310 miércoles  
 1030 jueves  
 \*0715 viernes  
 1730 horas Vísperas  
 Domingos: 0800 horas Misa  
 1000 horas Maitines  
 1100 horas Misa Mayor  
 1530 horas Vísperas

El coro de la catedral canta diariamente las vísperas (excepto miércoles) y los maitines de domingos como la misa mayor, cuando éste, por supuesto, no está de vacaciones.

\*Solamente durante los trimestres del colegio de la catedral.

LA TIENDA/LIBRERIA de la catedral está situada en el campanario del siglo XV que se encuentra a la derecha de la salida de la catedral. Se venden guías, postales recuerdos y regalos.

Horario de apertura:

0900 - 1730 horas  
 (domingos 1200 - 1730 horas).

LA CAFETERIA es parte del claustro (Salas Bishop Bell) a la izquierda al salir por la puerta principal de la catedral. Se sirven té, café y comidas sencillas.

Horario: Solamente días laborables

Verano 1000 - 1700 horas  
 Invierno 1000 - 1600 horas.

CENTRO TURISTICO. Esta sala nos da una oportunidad para ampliar nuestros conocimientos acerca de la Catedral, su historia y su función, su construcción, sus tesoros y obras de arte.

LOS SERVICIOS, situados al lado del claustro en la entrada de la cafetería, están abiertos a las mismas horas. Estos están adaptados para minusválidos.

LAS OFICINAS ADMINISTRATIVAS de la catedral, también situadas al lado del claustro, están abiertas todos los días laborables durante las horas normales de trabajo.

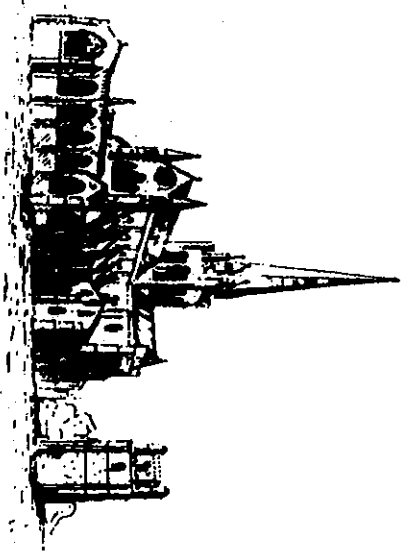
#### La Sociedad de los Amigos de la Catedral de Chichester

Esta sociedad fué fundada en el año 1939 con objeto de:

- inspirar y fomentar el interés en la vida de la catedral;
  - ayudar al Deán y al cabildo con las obras exteriores y el mobiliario del interior del edificio dentro de la catedral y en los recintos;
  - apoyar todos los proyectos necesarios para su seguridad, belleza y unidad.
- Para ingresar como socio y obtener más información dirigirse a:

The Secretary to the Friends,  
 Cathedral Office,  
 The Royal Chantry, Cathedral Cloisters,  
 Chichester, PO19 1PX

# BIENVENIDOS



## CHICHESTER CATHEDRAL

Bienvenidos a la Catedral, madre-iglesia de la diócesis de Chichester a la cual pertenecen los condados del este y oeste de Sussex. Aquí encontrarán muchas cosas de interés; tanto el edificio en sí como obras de arte desde la época románica hasta nuestros días. Este es un centro de conciertos, recitales, exposiciones y obras dramáticas pero, primordialmente, la Catedral es un edificio de culto tal y como ha sido durante más de 900 años. Serán bienvenidos a cualquiera de los oficios diarios.

La Catedral es un centro de instrucción y de la vida cristiana. Si están dispuestos a ayudar en mantener esta importante inglesa, su contribución será muy agradecida por todos los fieles y por todos los que trabajan aquí.

Espero que disfruten de su visita.



Deán de la Catedral.

La Capilla de la Virgen. Los dos intercolumnios del oeste son del siglo XII; luego se construyeron alrededor del año 1300 los tres del este. Las pinturas en el techo son de Lambert Barnard, las únicas que quedan de la decoración original en todos los techos de la catedral. Esto ha sido recientemente restaurado.

15

La Capilla de San Juan Bautista. En la vidriera el santo está rodeado por una guirnalda de las flores del campo que florecen en el condado de Sussex coincidiendo con el 24 de junio, la fiesta onomástica del santo. El retablo (1984), pintura de Patrick Procktor, representa escenas de la vida de San Juan Bautista.

16

Vidriera del artista Marc Chagall sobre el tema del salmo 150: 'Alaben a Dios en su grandeza... que todo lo que exista alabe al Señor'.

17

Tumba de Edward Story, Obispo de Chichester 1478-1503, el que donó a la ciudad la Cruz de la Plaza del Mercado y fomentó el colegio de la catedral donde los coristas son aún alumnos.

18

La Tesorería con una exposición de tesoros de las parroquias de la diócesis, conjuntamente con los de la catedral.

19

Pinturas del siglo XVI de Lambert Barnard con retratos de los obispos de Chichester desde San Wilfred hasta el obispo Sherburne.

(¡Todas las caras en los retratos son idénticas!)

20

Lápida conmemorativa (situado en el suelo) del compositor inglés Gustav Holst, fallecido en 1934. Sus cenizas están enterradas aquí.

21

La bandera de la catedral de Ernest Geldart (1901).

22

La tumba de Joan (que murió en 1293) hija de Robert de Vere, Conde de Oxford, es uno de los primeros ejemplares en Inglaterra de un monumento con 'weepers' dolientes al lado de la tumba.

23

Tumba de los Condes de Arundel, Richard Fitzalan (fallecido en 1376) y su esposa; monumento que ha inspirado un poema por el poeta contemporáneo, Philip Larkin.

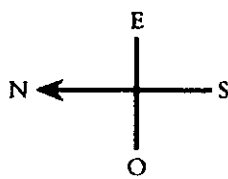
24

Estatua de William Huskisson, diputado de Chichester durante los años 1812-1823, que fué atropellado por un tren y murió en 1830.

25

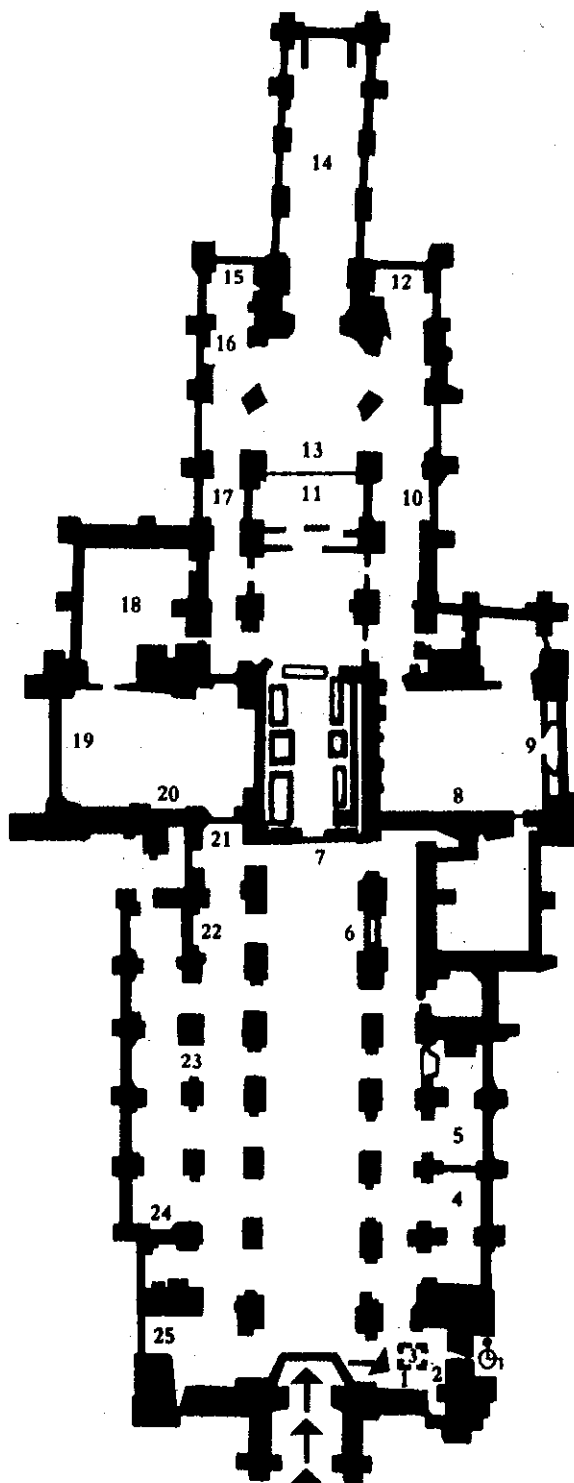
Capilla de San Miguel (capilla de los marineros) consagrada en 1956 en memoria de los hombres de Sussex perdidos en el mar durante la segunda guerra mundial.

Lugar del santuario de San Ricardo, Obispo de Chichester 1245-1253, canonizado en 1262. El santuario, era un centro importante de peregrinación hasta su destrucción en 1538 por orden de Enrique VIII. Durante los últimos años el santuario ha llegado a ser cada vez más un centro de devoción. Los símbolos en la tapicería, anglo-alemana (Ursula Benker-Schirmer, 1985) son bíblicos de origen y son relacionados con la vida y las leyendas de San Ricardo de Chichester. El nuevo altar es de mármol de Purbeck; los candelabros de Geoffrey Clarke (1984). Las cenizas del Obispo Bell están enterradas aquí.



12

'Noli me tangere' ('Suéltame, que aún no he subido al Padre...') pintura de Graham Sutherland con tema; la aparición de Jesucristo a María Magdalena por la mañana de Pascuas.



11

La tapicería detrás del altar mayor fué diseñada por John Piper y luego tejida en Francia (1966). El tema es de la Santa Trinidad con símbolos en el centro representando el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, y, en los dos lados, símbolos de los cuatro elementos (arriba) y los cuatro Evangelistas (abajo).

10

Las dos grandes obras de arte de la catedral son dos bajorrelieves en piedra; uno representando la llegada de Jesucristo en Betania a la casa de Marta y María; el otro la resurrección de Lázaro. Originalmente las esculturas fueron policromas y tuvieron piedras preciosas en los ojos.

9

Vidriera del crucero del sud (1877) de Lorena, Francia.

8

Pinturas del siglo XVI de Lambert Barnard. Una de ellas representa Caedwalla, rey de Wessex, otorgando a San Wilfred un terreno situado en Selsey para la construcción de una iglesia. La otra pintura es del rey Enrique VIII garantizando al obispo Sherburne los privilegios de la catedral.

7

Trascoro Bell-Arundel, construido en 1475 por el obispo Arundel. Removido en 1859 y devuelto a su sitio original en 1961 como recuerdo de George Bell, obispo de 1929 a 1958.

6

Púlpito, diseño de Robert Potter y Geoffrey Clarke (1966).

5

Capilla de San Clemente. La parte delantera del altar es el Icono de la Luz Divina, obra de Cecil Collins. Hay también (a la izquierda de la entrada) otra obra de Flaxman en memoria de Agnes Cromwell.

4

Capilla de San Jorge. Restaurada en 1921, es ahora la capilla conmemorativa del regimiento real de Sussex y contiene también la lista de los caídos de la caballería de Sussex.

3

Pila bautismal con taza de cobre, obra de John Skelton (1983).

2

Lápida conmemorativa, obra del escultor Flaxman en memoria de William Collins, poeta local del siglo XVIII.

1

'El Bautismo de Cristo' pintura de Hans Feibusch (1952).

La guía de la catedral se vende en la tienda de la catedral situada en el campanario.

La Cafetería y el Centro Turístico están situados al lado del claustro.